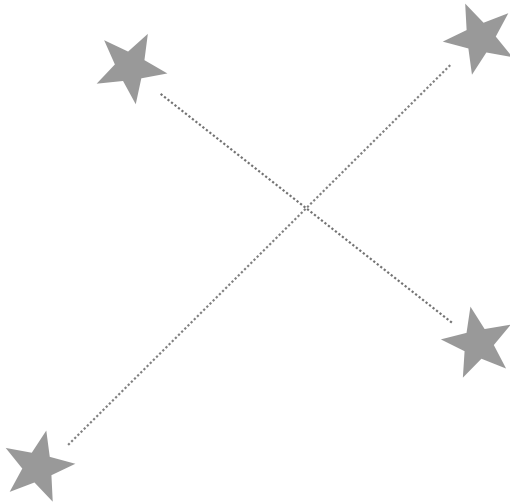


Revista de _____



Derecho Internacional
y del Mercosur

Direito Internacional
e do Mercosul



Director • Diretor
Luis Alejandro Estoup

AÑO 6 • Nº 4

LA LEY

 **SINTESE**
EDITORA

EQUIPO DE COORDINACIÓN JURÍDICA — EQUIPE DE COORDINAÇÃO JURÍDICA

Argentina

Julián Linares Figueroa
Gustavo Martín Lozano
Marcos Eduardo Moiseeff
Alejandro Perotti
María Inés de San Martín

Bolivia

Eduardo Maldonado Ramírez
Nancy Romero Berrios

Brasil

Gabriel Assis de Almeida
María Teresa de Cárcomo Lobo
Alfredo Lupatelli Jr.
Eliane Maria Octaviano Martins
José Odilon Marroni Vitola

Chile

Alfredo Ugarte Soto
Francisco Tapia Guerrero

Paraguay

Susana Maluf

Uruguay

Jorge Fernández Reyes
Pablo González Bianchi
Pablo Labandera Ipata

EQUIPO DE INVESTIGACIÓN PERIODÍSTICA — EQUIPE DE INVESTIGAÇÃO PERIODÍSTICA

Diego Mayochi
Mariana Pernas
Mario Werbach
Gabriela Wurcel

EQUIPO DE INVESTIGACIÓN ECONÓMICA Y DE ESTADÍSTICAS — EQUIPE DE INVESTIGAÇÃO ECONOMICA E DE ESTADÍSTICAS

Pablo Fernando Becco
Antonio Carlos Fraquelli

EQUIPO DE HISTORIADORES — EQUIPE DE HISTORIADORES

Alejandro Gómez
Klauss Gallo

CORRESPONSALES — CORRESPONSAIS

Bruselas

Sebastián Santander

París

Mariela Nocer

Colombia

Jorge Oviedo Albán

HONORABLE CONSEJO CONSULTIVO — HONORÁVEL CONSELHO CONSULTIVO

Atilio Alterini, Enrique Barreira, Antonio Boggiano, Darío Calderón, Carlos J. Colombo, Luis Adolfo Estoup, Sara Feldstein de Cárdenas, Ives Gandra da Silva Martins, Carlos Alberto González, Paulo Napoleao Nogueira da Silva, Luiz Olavo Baptista, Ricardo Olivera García, Ana Isabel Piaggi, Celso Ribeiro Bastos, Guido Fernando Silva Soares.

REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL EN TRAMITE

IMPRESO EN LA ARGENTINA

La Ley Sociedad Anónima Editora e Impresora
Tucumán 1471
C. P. 1050 AAC - Buenos Aires
Argentina
Tel. 4378-4841

EDITORIAL

Consecuencias de la manipulación de informaciones: El MERCOSUR entre los países modelos y los países desastre, **por Luis Alejandro Estoup**

*Conseqüências da manipulação de informações: O Mercosul entre os países modelos e os países desastre, **por Luis Alejandro Estoup*** 1

CONSEQUENCES OF THE MANIPULATION OF INFORMATION: THE MERCOSUR BETWEEN THE IDEAL AND THE DISASTROUS COUNTRIES, **por LUIS ALEJANDRO ESTOUP**

Doctrinas/Doutrinas/Doctrines

a) DERECHO INTERNACIONAL /  DIREITO INTERNACIONAL/INTERNATIONAL LAW 

1. – ARBITRAJE / ARBITRAGEM / ARBITRATION

Breves consideraciones sobre las relaciones del poder judicial con el arbitraje, **por Eduardo Damião Gonçalves**

*Breves considerações sobre as relações do poder judiciário com a arbitragem, **por Eduardo Damião Gonçalves*** 9

BRIEF CONSIDERATIONS ABOUT THE RELATION BETWEEN THE JUDICIARY POWER AND ARBITRATION, **BY EDUARDO DAMIÃO GONÇALVES**

2. – DERECHOS HUMANOS / DIREITOS HUMANOS / HUMAN RIGHTS

La influencia de los tratados internacionales de protección de los derechos humanos en el derecho interno brasileño, **por Valerio De Oliveira Mazzuoli**

*A influência dos tratados internacionais de proteção dos direitos humanos no direito interno brasileiro, **por Valerio De Oliveira Mazzuoli*** 23

THE INFLUENCE OF THE INTERNATIONAL TREATIES ON HUMAN RIGHTS PROTECTION ON THE BRAZILIAN INTERNAL LAW, **BY VALERIO DE OLIVEIRA MAZZUOLI**

3. – ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS / ORGANIZAÇÃO DAS NAÇÕES UNIDAS / UNITED NATIONS ORGANISATION

Espacio: La reglamentación atrasada, **por José Monserrat Filho**

52

*Espaço: Regulamentação engessada, **por José Monserrat Filho***

SPACE: THE DELAYED REGULAMENTATION, BY **JOSÉ MONSERRAT FILHO**

4. – ORGANIZACION MUNDIAL DE COMERCIO / ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMERCIO / WORLD TRADE ORGANIZATION

La sistemática de la solución de controversias en el ámbito de la OMC, **por Eliane Maria Octaviano Martins**

55

*A sistematica de solução de controvérsias no âmbito da OMC, **por Eliane Maria Octaviano Martins***

THE DISPUTE SOLUTION SYSTEM AT THE WTO, BY **ELIANE MARIA OCTAVIANO MARTINS**

b) DERECHO DEL MERCOSUR Y DE LA INTEGRACION / DIREITO DO MERCOSUL E DA INTEGRAÇÃO / MERCOSUR AND INTEGRATION LAW



1. – DERECHO COMUNITARIO / DIREITO COMUNITARIO / COMMUNITARY LAW

El efecto directo de las normas Mercosur y el asunto Van Gend & Loos, **por María Gattinoni de Mujía, Alejandro Freeland López Lecube y Alejandro Daniel Perotti**

69

*O efeito direto das normas no mercosul e o caso Van Gend & Loos, **por María Gattinoni de Mujía, Alejandro Freeland López Lecube e Alejandro Daniel Perotti***

NORMS DIRECT EFFECT ON THE MERCOSUR AND THE VAN GEND & LOOS CASE, BY **MARÍA GATTINONI DE MUJÍA, ALEJANDRO FREELAND LÓPEZ LECUBE, ALEJANDRO DANIEL PEROTTI**

2. – DERECHO COMUNITARIO ANDINO/DIREITO COMUNITARIO ANDINO/ANDINEAN COMMUNITARY LAW

El valor jurídico del ordenamiento comunitario andino derivado, **por Patricio Bueno Martínez**

89

*O valor jurídico do ordenamento comunitario andino derivado, **por Patricio Bueno Martínez***

THE JURIDICAL VALUE OF THE DERIVATED ANDINEAN COMMUNITARY LAW, BY **PATRICIO BUENO MARTÍNEZ**

3. – DERECHO FISCAL/ DIREITO FISCAL/FISCAL LAW

Deuda activa, **por Leon Frejda Szklarowsky**

Divida ativa, por Leon Frejda Szklarowsky

THE ACTIVE DEBT, BY LEON FREJDA SZKLAROWSKY

109

JURISPRUDENCIA/JURISPRUDENCE



1. – MERCOSUR

Laudo del Tribunal Arbitral “ad hoc” de Mercosur constituido para decidir en la controversia entre la República del Paraguay a la República Oriental del Uruguay sobre la aplicación del IMESI (impuesto específico interno) a la comercialización de cigarrillos

Laudo Arbitral do Tribunal “ad hoc” do Mercosul constituido para decidir na controversia entre a Republica do Paraguay e a Republica Oriental do Uruguay sob a aplicaçao do IMESI na comercializaçao de cigarros

ARBITRAL DECISION FROM THE MERCOSUR “AD HOC” TRIBUNAL TO RESOLVE THE DISPUTE BETWEEN PARAGUAY AND URUGUAY ON IMESI APLICATION TO THE CIGARRETTES TRADE

115

2. – CORTE CENTROAMERICANA DE JUSTICIA / CORTE CENTROAMERICANA DE JUSTIÇA / CENTROAMERICAN COURT OF JUSTICE

27 de noviembre de 2001. Incumplimiento o violación de normas comunitarias del Sistema de la Integración Centroamericana (SICA).- Estado de Nicaragua contra el Estado de Honduras, 27/XI/2001

27 de novembro de 2001. Incumprimento ou violaçao de normas comunitarias do Sistema de Integraçao Centroamericano (SICA). Nicaragua contra Honduras, 27/XI/2001

NOVEMBER 27, 2001. VIOLATION OF THE COMMUNITARY NORMS FROM THE SYSTEM OF INTEGRATION CENTROAMERICAN. NICARAGUA VS.HONDURAS, 27/XI/2001

125

3. – BRASIL. COMENTARIOS A FALLO / BRASIL. COMENTÁRIOS A JURISPRUDÊNCIA / BRAZIL. JURISPRUDENCE COMMENTARY

Justa causa. E-mail. Prueba producida por medio ilícito. 3ra sección del Tribunal Regional de Trabajo del Distrito Federal, **por Mário António Lobato de Paiva**

Justa causa. E-mail. Prova produzida por meio ilícito. Não ocorrência. 3ª turma do Tribunal Regional do Trabalho do Distrito Federal, por Mário Antônio Lobato de Paiva

THE JUST CAUSE. ILLEGAL EVIDENCE. 3TH SECTION OF THE REGIONAL LABOUR COURT OF THE FEDERAL DISTRICT, BY MÁRIO ANTÓNIO LOBATO DE PAIVA.

164

4. – ARGENTINA

Recurso de hecho — Negativa a habilitar la instancia por errónea aplicación del derecho extranjero — “S., S. Susana c/ B., Elena” — Corte Suprema de Justicia de la Nación, 21/05/2002

Direito estrangeiro. Impossibilidade de habilitação da instância extraordinária por aplicação equivocada do direito estrangeiro. Corte Suprema de Justiça, 21/5/2002

FOREIGN LAW. FORBITION OF USING THE EXTRAORDINARY INSTANCE BECAUSE OF AN UNDUE APPLICATION OF THE FOREIGN LAW. SUPREME COURT OF JUSTICE, MAY 21 OF 2002

192

DOCUMENTOS & ESTADISTICAS / DOCUMENTS & STATISTICS



Sistemas electorales en el Mercosur, por Julián Linares Figueroa

Sistemas eleitorales no Mercosul, por Julián Linares Figueroa

ELECTORAL SYSTEMS ON THE MERCOSUR, BY JULIÁN LINARES FIGUEROA

197

Las perspectivas económicas del Mercosur, desde Chicago, por Paul Abrojdupont

As perspectivas economicas do Mercosul, desde Chicago, por Paul Abrojdupont

MERCOSUR'S ECONOMICAL PERSPECTIVES, FROM CHICAGO, BY PAUL ABROJDUPONT

204

ESTADISTICAS / STATISTICS

Reglamento CE N° 2423/2001 del Banco Central Europeo de 22 de noviembre de 2001 relativo al balance consolidado del sector de las instituciones financieras monetarias

Regulamento CE N°2423 do Banco Central Europeio do 22 de novembro de 2001 relativo ao balance consolidado do setor das instituições financeiras monetarias

CE REGLAMENTATION N° 2423 FROM THE EUROPEAN CENTRAL BANK, NOVEMBER THE 22 TH, 2001, ABOUT THE CONSOLIDATED BALANCE OF THE FINANCIAL AND MONETARY INSTITUTIONS

221

BIBLIOGRAFIA & NOTICIAS /
BIBLIOGRAPHY & NEWS



Noticias de RDIM

Noticias da RDIM

RDIM NEWS

291

Mercosul: Manual de direito da integração, por José Gabriel Assis de Almeida

311

COMERCIO EXTERIOR & ADUANAS /
COMERCIO EXTERIOR & ADUANAS /
FOREING TRADE & CUSTOMS /



BRASIL / BRAZIL

La liberación de los alimentos transgénicos a la luz de la Constitución Federal, por Paulo Roberto Colombo Arnoldi e - Jacilene Ribeiro Oliveira

A liberação dos alimentos transgênicos à luz da Constituição Federal, por Paulo Roberto Colombo Arnoldi e - Jacilene Ribeiro Oliveira

THE TRANSGENIC FOOD LIBERATION UPON THE FEDERAL CONSTITUTION, BY PAULO ROBERTO COLOMBO ARNOLDI E - JACILENE RIBEIRO OLIVEIRA

315

HISTORIAS / STORIES



El crecimiento de Rosario entre 1880 y 1910, por Alejandro Gómez

O crescimento de Rosario entre 1880 e 1910, por Alejandro Gómez

THE RISING OF ROSARIO BETWEEN 1880 AND 1910, BY ALEJANDRO GÓMEZ

329

VIII - BLANCA